

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operation instructions
- F** Mode d'emploi
- E** Modo de empleo
- I** Istruzioni per l'uso
- P** Instruções de Uso

ID 1010 IDZ 1010

ID 1020 IDZ 1025

ID 1030 IDZ 1040

ID 1040 IDZ 1055

ID 1050 IDZ 1070

ID 1060 IDZ 1080

ID 1070 IDZ 2015

ID 1080 IDZ 2040

ID 2015 IDZ 2070

ID 2040 IDZ 20100

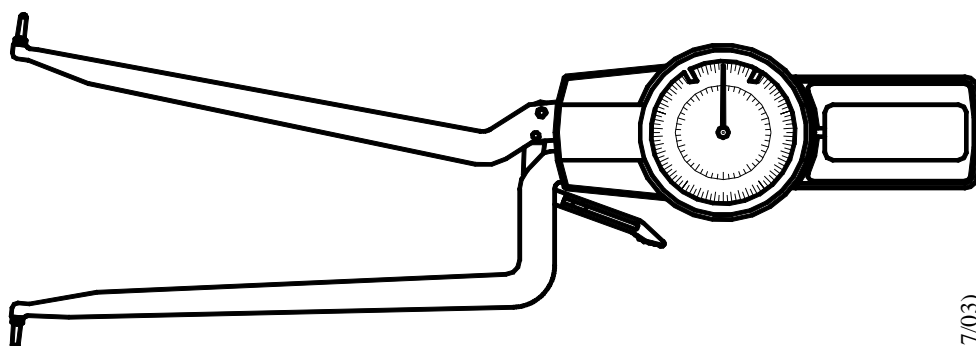
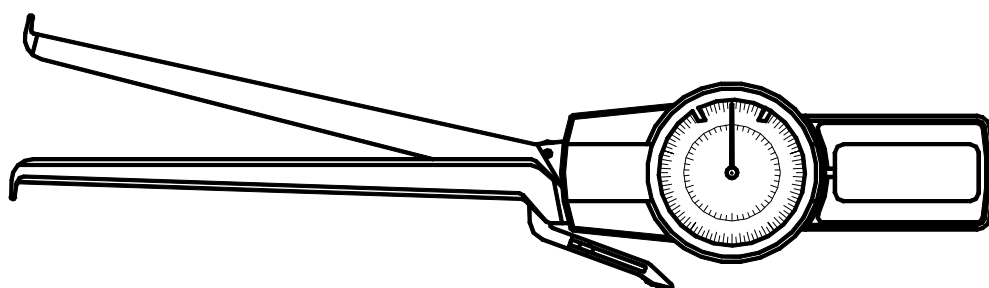
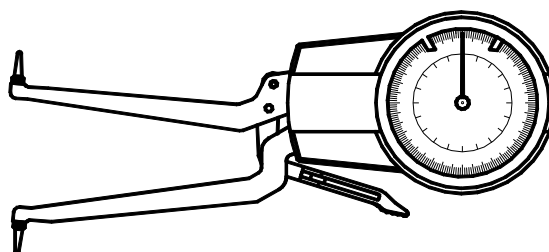
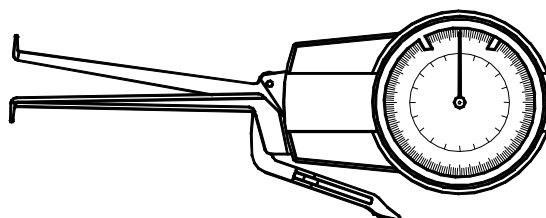
ID 2070 IDZ 20130

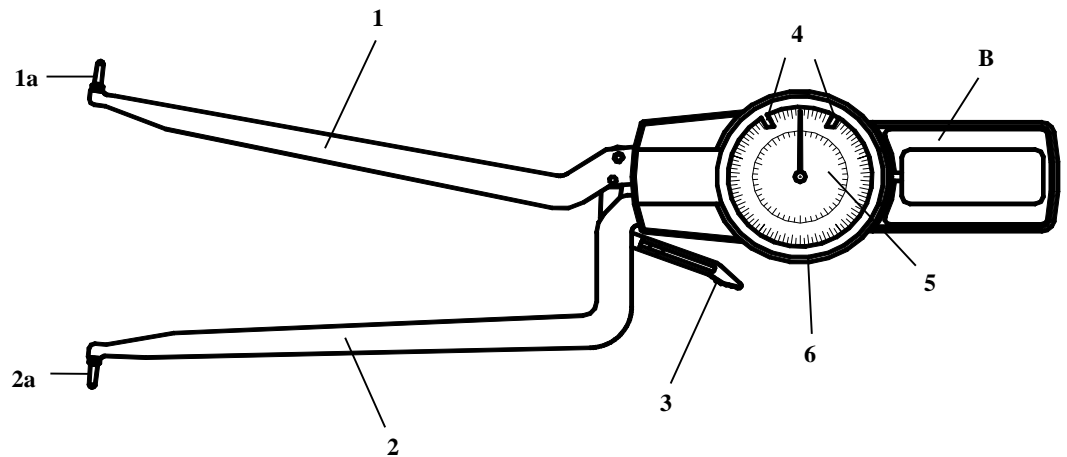
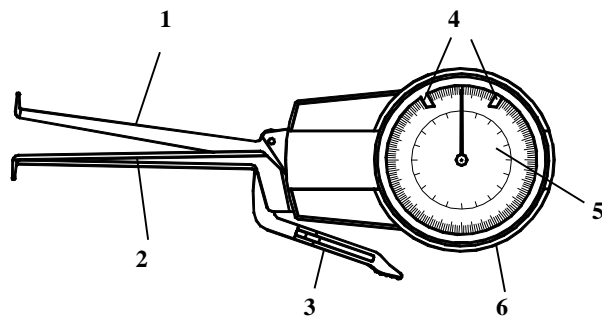
ID 20100 IDZ 20150

ID 20130 IDZ 20180

ID 20150

ID 20180





#	D	GB	F
1	beweglicher Tastarm	movable caliper arm	bras mobile
1a	Meßkontakt	measuring contact	pointe de contact
2	fester Tastarm	fixed caliper arm	bras fixe
2a	Meßkontakt	measuring contact	pointe de contact
3	Tastarmbetätigung	control lever of the caliper arm	levée d'actionnement du bras
4	Toleranzmarken	tolerance marks	marques de tolérance
5	Abdeckglas	covering glass	verre de couverture
6	drehbare Fassung	turnable scale	douille tournable
B	Handgriff	handle	poignée

#	E	I	P
1	brazo móvil	braccio mobile	braço móvel
1a	contacto de medición	punti di contatto	ponta de contato
2	brazo fijo	braccio fisso	braço fixo
2a	contacto de medición	punti di contatto	ponta de contato
3	palanca de accionamiento del brazo móvil	comando del braccio	alavanca de acionamento do braço móvel
4	marcas de tolerancia	marcatura di tolleranza	limitadores de tolerância
5	crystal de protección	vetro di protezione	crystal de proteção (vidro)
6	escala giratoria	montatura girevole	escala giratória
B	manija	manica	haste

D

- Das Meßgerät dient zur Ermittlung von Innenmaßen, speziell Nutdurchmessern. Es darf nur zu diesem Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch artfremde Benutzung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Zur Schonung der Meßkontakte (**1a**, **2a**) und des beweglichen Tastarms (**1**) ist das Meßgerät möglichst ohne Berührung des Prüflings in Meßstellung zu bringen. Der Tastarm-Betätigungshebel (**3**) muß dabei vollständig gedrückt werden.
- Das Meßgerät ist bei der Messung locker zu halten, der Tastarm-Betätigungshebel (**3**) ist loszulassen.
- Das Meßgerät ist vor jeder Meßreihe durch eine Vergleichsmessung mit einem Leerring zu überprüfen; bei einer Abweichung vom Sollmaß ist das Gerät mit Hilfe der drehbaren Fassung (**6**) neu einzustellen.
- Zur Erhöhung der Meßgenauigkeit sollte das Meßgerät in der Stellung kalibriert werden, in der auch anschließend die Messung erfolgt.

Technische Änderungen vorbehalten. Soweit durch diese Anweisung Vorschriften im Schadensfall aus dem Produkthaftungsgesetz berührt sind, werden diese hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.

GB

- The gauge serves for determination of internal measures, especially for groove diameters. It should only be used for this purpose. Kroeplin assumes no reliability for damages in connection with inexperienced handling.
- Please be careful with the measuring contacts (**1a**, **2a**) and the movable caliper arm (**1**) and try to manage the gauge in measuring position without touching the measuring object. Press the control lever of the caliper arm (**3**) completely downwards. Hold the gauge loose during measurement, let off the control lever (**3**).
- Please check the instrument via comparison measurement in a ring gauge each time before starting a new measurement series. If it deviates from the set value, the instrument has to be re-adjusted by using the turnable scale (**6**).
- In order to increase the accuracy of the measurement, the gauge should be calibrated in the same position in which later the measurement will be effected.

Subject to technical alterations. If because of this instruction, rules in the Product Liability Act are referred to in case of damage these will herewith be explicitly excluded.

F

- Cet instrument est prévu aux mesures intérieures, et notamment pour les diamètres des rainures. Il ne doit pas être utilisé qu'à cette fin. Kroeplin ne répond d'aucun dommage résultant d'une mauvaise utilisation.
- Pour ménager les pointes de contact (**1a**, **2a**) et le bras mobile (**1**), éviter de toucher l'objet test avec le bras avant la prise de mesure: bien maintenir appuyé le levier d'actionnement du bras (**3**).
- Maintenir l'appareil libre pendant la mesure, relâcher le levier d'actionnement du bras (**3**).
- Avant de commencer une nouvelle série de mesures, il convient de vérifier chaque fois l'appareil avec une bague de jauge. S'il présente une déviation, le réajuster à nouveau à l'aide de la douille tournable (**6**).
- Pour en augmenter la précision, l'appareil doit être ajusté au mieux suivant les conditions effectives d'utilisation ultérieure.

Sous réserve de modifications techniques. Il est convenu qu'en cas de dommages, les clauses de la responsabilité du fait de produits ne s'appliquent pas.

E

- Este instrumento es previsto para la determinación de mediciones interiores, especialmente para diámetros de ranuras. Debe ser usado sólo a este fin. Kroeplin no responde de ningún defecto que resulta de una utilización falsa.
- Para no forzar los contactos de medición (**1a, 2a**) y el brazo móvil (**1**), evitar tocar el objeto con el brazo móvil antes de la medición. Mantener apoyada la palanca de accionamiento del brazo móvil (**3**).
- Mantener el instrumento libre durante la medición, soltar la palanca de accionamiento del brazo móvil (**3**).
- Antes de empezar una nueva serie de mediciones, hay que verificar el instrumento con ayuda de un calibre anular. Si muestra una desviación, reajustarlo de nuevo usando la escala giratoria (**6**).
- Para aumentar la precisión, el aparato debe ser ajustado según las condiciones efectivas de la utilización ulterior.

A reserva de modificaciones técnicas. En tanto que por las presentes instrucciones se afecten ordenanzas para caso de daños de la legislación sobre la responsabilidad de productos, por la presente, éstas quedan expresamente excluidas.

I

- Questo strumento serve per determinare dimensioni interne, specialmente diametri di scanalature. Usarlo esclusivamente per questo scopo. Kroeplin non assume nessuna responsabilità per danni risultanti da uso improprio.
- Per la protezione dei punti di contatto (**1a, 2a**) e del braccio mobile (**1**), lo strumento va portato in posizione di misura possibilmente senza contatto con il pezzo in prova. Premere il comando del braccio (**3**) completamente.
- Durante la misura tenere lo strumento leggermente, lasciare il comando del braccio (**3**).
- Prima di cominciare una nuova serie di misure, controllare lo strumento mediante una misura di confronto con un calibro ad anello. In caso di deviazione bisogna riaggiustare lo strumento con l'aiuto della montatura girevole (**6**).
- Per aumentare la precisione di misura bisogna calibrare lo strumento nella stessa posizione in cui avviene la successiva misura.

Con riserva di apportare modifiche tecniche. Per quanto la presente istruzione riguarda le direttive in caso di danni della legge sulla responsabilità di prodotti, queste vengono espressamente escluse.

P

- Este instrumento é utilizado para efetuar medições internas, especialmente para diâmetros de ranhuras. Ele deve ser utilizado somente para este tipo de medição. A Kroeplin não responsabiliza-se por defeitos causados por mau uso.
- Para não forçar as Pontas de Contato (**1a, 2a**) e o Braço Móvel (**1**), favor evitar tocar o objeto a ser medido com o Braço Móvel antes da medição efetiva. Mantenha sempre apoiada a Alavanca de Acionamento do Braço Móvel (**3**).
- Mantenha o instrumento livre durante a medição, soltando apenas o Braço Móvel (**3**).
- Antes de começar uma nova série de medições, recalibre o instrumento com o auxílio de um Anel - Padrão. Caso seja detectado um desvio na medição, ajuste a Escala Giratória do instrumento (**6**).
- Para aumentar a precisão do instrumento, o mesmo deve ser utilizado na mesma posição em que foi calibrado anteriormente.

Sujeito à alterações técnicas. Caso estas instruções venham de alguma forma a afetar a Legislação em vigor sobre responsabilidade do produto, estas tornam-se automaticamente sem valor.

D Ersatzteile und Zubehör

GB Spare parts and accessories

F Pièces détachées et accessoires

E Piezas de recambio y accesorios

I Parti di ricambio ed accessori

P Peças de Reposição e Acessórios

mm	inch	1a	2a	3	4	5	B	A
ID 1010	IDZ 1010	-	-	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1020	-	-	-	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
-	IDZ 1025	-	-	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1030	-	-	-	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1040	IDZ 1040	0251-10	0251-10	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1050	-	0251-10	0251-10	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
-	IDZ 1055	0251-10	0251-10	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1060	-	0251-10	0251-10	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1070	IDZ 1070	0251-10	0251-10	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 1080	IDZ 1080	0251-10	0251-10	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-31
ID 2015	IDZ 2015	-	-	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30
ID 2040	IDZ 2040	0251-02	0251-02	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30
ID 2070	IDZ 2070	0251-02	0251-02	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30
ID 20100	IDZ 20100	0251-02	0251-02	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30
ID 20130	IDZ 20130	0251-02	0251-02	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30
ID 20150	IDZ 20150	0251-02	0251-02	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30
ID 20180	IDZ 20180	0251-02	0251-02	1120-12	0450-11	0450-08	0450-13	1732-30

D Ersatzteile und Zubehör

GB Spare parts and accessories

F Pièces détachées et accessoires

E Piezas de recambio y accesorios

I Parti di ricambio ed accessori

P Peças de Reposição e Acessórios

#	D	GB	F
A	Holzkasten (ohne Abbildung)	wooden case (without figure)	coffret en bois (sans illustration)
B	Handgriff (0450/13) - kann in zwei Positionen angebracht werden <i>Pos. 1, 2, und 6 können vom Anwender nicht gewechselt werden</i>	handle (0450/13) - can be put into two positions <i>Parts no. 1, 2, and 6 cannot be replaced by the user</i>	poignée (0450/13) - peut être mis en deux positions <i>Les pièces no. 1, 2, et 6 ne peuvent pas être changées par l'utilisateur</i>
#	E	I	P
A	caja de madera (sin figura)	cassetta di legno (senza illustrazione)	Caixa de Madeira (sem figura)
B	manija (0450/13) - dos posiciones son posibles <i>Las piezas 1, 2, y 6 no pueden ser cambiadas por el utilizador</i>	manica (0450/13) - può essere montata in due posizioni <i>I pezzi 1, 2, e 6 non possono essere cambiati dall'utente</i>	Haste (0450/13) <i>Peças No. 1, 2, e 6 não podem ser trocadas pelo usuário</i>

B

